

INHALT

Vorwort 24

SPRACHE

Roman Abramov 26
Zum Problem der Felinonymie als besonderer
Subkategorie der Onomastik

Hryhorij Arkušyn 31
Dialektsprecher versus Dialektologen (über den Status
der Brester-Pins'ker Mundarten)

Tetjana Becenko 38
Universalismus in der textuell-bildhaften Gestaltung
der volkspoetischen Werke als Phänomen der
Folklore- und Liedkultur

Valerij Bohdan 49
Äquivalenz von Einheiten unterschiedlicher Ebenen:
der formale Aspekt verknüpfter Konstruktionen und
Hauptsätze in der modernen ukrainischen Sprache

Natalija Verbyč 57
Intonation beim wissenschaftlichen Vortrag

Svjatoslav Verbyč 69
Namen deutscher Siedlungen in Galizien (historisch-
linguistischer Aspekt)

Julija Voronina 83
Genrespezifik ideolektaler und traditioneller
Transformations- und Vergleichskonstruktionen bei
Marija Matios: der Genderaspekt

Ol'ha Hrycenko 100
Besonderheiten in Phonetik und Rechtschreibung des
Almanachs „Snip“

Nina Danyljuk 114
Lexik mit nationalem und kulturellem Inhalt im
Unterricht Ukrainisch als Fremdsprache

Nadija Dzen'dzjura Widergespiegelte Antonyme bei Wortbildungsfamilien mit den Höhenangaben <i>tief– flach</i>	123
Natalija Dorohovyč Expressives Potenzial bei Präzedenzfällen von Namen in poetischen Texten des ukrainischen Widerstandes in den 40er und 50er Jahren des 20. Jahrhunderts	142
Iryna Dudko Grundlegende Verfahren beim Erlernen grammatischer Verbkategorien in der ukrainischen Sprache	152
Alla Jevhrafova Sprachbalance in der Ukraine: Geschichte des Themas und aktuelle Probleme	167
Oleksandr Iščenko Besonderheiten des hohen Sprechtempos bei Fußballübertragungen im Fernsehen (Material von Spielberichten im Rahmen der UEFA- Europameisterschaft 2012)	175
Iryna Kapanajko Ivan Franko über Probleme des Funktionierens der ukrainischen Sprache unter dem Aspekt der Nationsbildung (am Material polnischer Chroniken)	181
Natalija Kobčenko Synonyme Beziehungen von Sätzen mit pronominal- infinitivischem Komplex	187
Tetjana Kovalevs'ka Aktuelle Tendenzen der Erforschung des Einflusses von Kommunikation	203
Tetjana Koval'ova Aktuelle Mechanismen zur Regulierung von Sprachbeziehungen und zur Überwindung von Sprachkonflikten	214

Oksana Kovač	228
Präzisierung einer Metapher aus dem slavischen Substrats auf dem Gebiet der Karpathen- und Donauregion bei den dort angesiedelten ungarischen Stämmen. Protoukrainische Lehnwörter im Ungarischen	
Svitlana Kovtjuch	244
Zum Stand der Erforschung morphologischer Paradigmatik in der ukrainischen Sprachwissenschaft	
Larysa Kolibaba	257
Zweite Form des Akkusativs bei Substantiven: semantisch-grammatikalische Besonderheiten und Bereiche funktionaler und stilistischer Anwendung	
Ruslana Kotsa	267
Wie viele Ukrainer sind nötig, um ein Wort korrekt zu schreiben?	
Natalija Koč	270
Konzepte des ukrainischen Weltbildes (individuell gestaltete Vorstellung einer Autorin zum Konzept „Ukraine“ im Roman von Lina Kostenko „Aufzeichnungen eines ukrainischen Verrückten“)	
Halyna Krochmal’na	294
Konnotation nichtliterarischer Begriffseinheiten in den literaturwissenschaftlichen Texten Professor Ivan Denysjuks	
Natalija Kutuza	302
Affektiva als Einflussmerkmale von Slogans in der sozialen Reklame	
Svitlana Lavrynenko	309
Sprachkulturologischer Aspekt des rechtlichen Informationsbestands ukrainischer Balladen	

Oleksandr Lukjanenko	320
„Unsere Kinder verschmähen die ukrainische Sprache...“: Aufklärer der Sowjetukraine an der Sprachfront „Tauwetter“	
Ivan Macehora	342
Ukrainismen im Russischen bei Bewohnern des Gebiets Bilhorod in der Russischen Föderation	
Ljudmyla Mychno	345
Poetische Funktionen diminutiver substantivischer Suffixe in ukrainischen Volksliedern	
Darija Mycan	357
Phraseologismen mit somatischen Komponenten in der lokalen Anwendung	
Anatolij Mojsijenko	365
Über einige typologische Besonderheiten des Volksrätsels (am Material ostslawischer Sprachen)	
Viktor Mojsijenko	375
Sprache des Luc’ker Buches 1560-1561 (phonetische Erscheinungen im Subsystem der Vokale)	
Tetjana Monachova	386
Lina Kostenko vs Oksana Zabužko, oder: Wie wird eine populistische Strategie der Textproduktion verwirklicht?	
Halyna Najenko	399
Varianten und Funktionen der Definition in altukrainischen wissenschaftlichen Texten	
Olesja Oleksjuk	419
Das psycholinguistische Substrat kommunikativer Suggestion	
Jaroslav Pankovs’kyj	429
Alte Kommunikation – neue Medien: linguistisches Modell der Analyse von Webseiten der ukrainischen orthodoxen Kirche	

Olena Pelechata	447
Verben zur Bezeichnung devianten menschlichen Verhaltens in der heutigen Ukraine	
Svitlana Romanjuk	452
Die ukrainische Sprache in sozialen Netzwerken	
Inna Stojanova	465
Sprachliche Mittel zur Verbalisierung einer gestaltungswürdigen Komponente eines sprachkulturellen Konzepts STAAT im ukrainischen Diskurs der Antiutopie	
Ljubov Struhanec', Juri Struhanec'	472
Aktuelle Kommunikation im Fußball als lebendiger Dialog einer europäischen Gemeinsamkeit	
Inna Til'nova	481
Metaphorische und metonymische Transformation von Eigennamen unterschiedlicher Klassen in der Sprache der Massenmedien	
Roman Tryfonov	490
Metasprachliche Dimensionen in der Publizistik von Serhij Žadan	
Hanna Černenko	504
Axiologie der ukrainischen nationalen Identität in der Publizistik von O. Buzyna	
Iryna Černenko	512
Etappen zur Schaffung eines ukrainischen Begriffssystems für Tourismus	
Olena Šablij	519
Übersetzung offizieller Dokumente – Transfer zwischen deutscher und ukrainischer Rechtskultur	
Uljana Štandenko	532
Universalien des Hetmans Ivan Mazepa in den „Akten (Protokollen) des Regimentsgerichts Poltava in der zweiten Hälfte des 17. bis zum Beginn des 18. Jh.s“: sprachlich-stilistische Besonderheiten des Textes	

LITERATUR

- Nadja Akulova** 541
Modell des existenziellen Bewusstseins in der ukrainischen Literatur der Epoche der „Erschossenen Wiedergeburt“ (am Material der Prosa von Mychajlo Ivčenko)
- Inna Bereza** 555
Ausprägung der Musik durch das Wort (zum Problem der Verbalisierung von Bildern aus Malerei und Musik in der Poesie von Dmytro Kremin’)
- Mykola Vas’kiv** 559
Errungenschaften der ukrainischen Reisereportage in den 1920-1930 Jahren und die Fortsetzung ihrer Tradition in der Gegenwart
- Oleksij Vertij** 577
Weltanschaulich-geistliche und künstlerisch-ästhetische Originalität von Weihnachts- und Neujahrsliedern der Ukrainer im rumänischen Banat
- Volodymyr Hladyšev** 588
Einsame Stimme des Patrioten (Dmytro Kremin’: Vergangenheit und Heute)
- Iryna Hryščenko** 594
Das Problem des ethnischen Andersseins in der heutigen Folklore der Ukraine
- Andrij Hurduz** 599
Im Zeichen F. Schillers: Schicksal eines ukrainischen Dramas
- Natalija Zajdler** 606
Schicksal des Künstlers in der künstlerischen Rekonstruktion von Oksana Ivanenko

Valentyna Zotova	618
Das Zeit- und Raummodell der Welt in O. Hončarenkos Poesiesammlung „Weg durch das Haus“	
Oksana Kosinova	626
Musikalische Motive im Werk Pavlo Tyčynas	
Natalija Kryžanovs'ka	640
Transformation des ukrainischen historischen Romans im 21. Jahrhundert	
Roman Krochmal'nyj	646
Sakrales Streben nach Ruhm und Freiheit: Die Formel der lebendigen Kohärenz in der Poesie Taras Ševčenkos	
Olena Malanij	662
Aufzeichnungen des ukrainischen Marco Polo, oder: Abenteuer des vaterländischen Don Juan (Echo auf das Buch „Lexikon. Eine intime Städtekunde“ von Juri Andruchovyč)	
Maryna Nabok	667
Der epische Held ukrainischer Volksideen und die Epen anderer Völker der Welt: eine vergleichende Analyse	
Maksym Nesteljejev	678
Das Sujethafte der Fabel und das Fabelhafte des Sujets	
Tetjana Ostapčuk	683
Oleksandr Motyl – Andy Warhol: Dialog durch den Text	
Andrij Pečars'kyj	692
Psychoanalytischer Diskurs und ukrainischer literarischer Kontext: Genese, Problematik, neue Perspektiven	
Serhij Preobražens'kyj	711
Rhythmisch-syntaktische slavische Universalien (der sechssilbige Vers der Kolomyken)	

Ol'ha Punina	722
Kompensation als Gleichgewicht (zu einigen expressionistischen Poesien von O. Mandel'stam, V. Svidzins'kyj, V. Stus' und O. Solovej)	
Oksana Reznik	731
Der ukrainische Vektor der russischen Emigration	
Valerija Rodyhina	736
Der Einfluss des sprachlich-kulturellen Milieus auf den ideologischen und emotionalen Inhalt der Memoirenliteratur der ukrainischen Emigration in der zweiten Hälfte des 20. Jh.s	
Iryna Rusnak	742
Die künstlerische Welt der Novellen Leonid Mozends'	
Vldalena Russova	755
Vertonung der Skulptur Pinzel's in der ukrainischen Prosa	
Olena Čerepovs'ka	760
Ich bin Ukrainer (zur persönlichen und kreativen Position M. O. Vološyns)	
BILDUNG UND KULTUR	
Lidija Ajzikova	766
Das Problem der Autonomie des Lehrers in Theorie und Praxis der Bildung	
Kateryna Borcova	770
Der Sänger der ukrainischen Antike	
Anna Davydova-Bila	779
Die Rolle des schulischen Kurators bei der Förderung der Lernmotivation von Schülern	
Mykola Zerkal'	785
Die Bedeutung und die Rolle der Sonntagsschulen und des fakultativen Unterrichts im Bildungssystem ethnischer Minderheiten der Ukraine (1991-2011)	

Ol'ha Kvasnycja Die Ukraine zwischen Europa und Russland in der Essayistik von Oksana Pacht'ovs'ka	792
Larysa Korž-Usenko, Darja Martynenko Die Bildungsentwicklung in der Ukraine während der Kosakenperiode: der Kontext des Dialogs der Kulturen	800
Tetjana Koršun Rechtliche Aspekte bei der Realisierung von Kulturrechten im Ausland lebender Ukrainer	817
Viktorija Maršyc'ka Kultur als Faktor der sozialen und geistigen Entwicklung der Persönlichkeit	827
Tetjana Misjura Das Phänomen interkultureller Kommunikation im Lichte der Schaffung eines Bildungsraums: Forschungsstand der Problematik in der Ukraine	833
Olena Pavlova Kommunikative Strategien ukrainischer Bildung im Kontext der europäischen Integration	845
Valentyna Pantalijenko Gründung und Entwicklung des ukrainischen Kinematographen in der Ukraine in der ersten Hälfte des 20. Jh.s	856
Jevhen Paščenko Ukrainistik außerhalb der Ukraine: Probleme der Etablierung einer Geschichte	859
Julija Polikarpova Transformation soziokultureller Merkmale als Widerspiegelung von Veränderung in der ukrainischen Gesellschaft	867
Svitlana Pryščenko Visuelle Sprache der Farbe in Kunst und Reklame: historisch-kulturologische Analyse	871

Volodymyr Sadivnyčyj	889
Medizinische Periodika in der südlichen linksufrigen Ukraine des 19./Anfang des 20. Jh.s als bedeutende Kulturkomponente	
	905
Natalija Skrypnyk	
Aktivitäten außerhalb des Hörsaals als Merkmal der Entwicklung von Subjektivität bei Studenten	
	916
Uljana Cholod, Radana Merzova	
Widerspiegelung ukrainischer Kultur in der Kinematographie durch das mentale Prisma tschechischer Slavistikstudenten	
	922
Jaroslav Janenko	
Reklame als Phänomen ukrainischer Kultur	
	931
ANHANG	
	944
TEILNEHMER DER KONFERENZ	

З М І С Т

Передмова	25
МОВА	
Роман Абрамов До проблеми фелінонімії як окремого підкласу ономастики	26
Григорій Аркушин Діалектоносії проти діалектологів (про статус берестейсько-пінських говірок)	31
Тетяна Беценко Універсалізм текстово-образної організації народнопоетичних творів як феномен фольклорно-пісенної культури	38
Валерій Богдан Еквівалентність різнорівневих одиниць: формальний аспект приєднувальних конструкцій і складних речень в сучасній українській мові	49
Наталія Вербич Інтонація наукової доповіді	57
Святослав Вербич Назви німецьких поселень у Галичині (історично-лінгвістичний аспект)	69
Юлія Вороніна Жанрова специфіка ідіолектних та традиційних трансформованих порівняльних конструкцій Марії Матіос: гендерний аспект	83
Ольга Гриценко Фонетико-правописні особливості альманаху «Сніп»	100
Ніна Данилюк Лексика з національно-культурним змістом у курсі української мови як іноземної	114

Надія Дзеньдзюра Відображені антоніми у словотвірних гніздах з вершинами <i>глибокий-мілкий</i>	123
Наталія Дорогович Експресивний потенціал прецедентних імен у поетичних текстах українського резистансу 40–50-х років ХХ століття	142
Ірина Дудко Основні підходи до вивчення граматичних категорій дієслова в українській мові	152
Алла Євграфова Мовний баланс в Україні: історія питання та сучасні проблеми	167
Олександр Іщенко Особливості швидкого темпу мовлення в телевізійному футбольному дискурсі (на матеріалі репортажів матчів УЄФА Євро –2012)	175
Ірина Капанайко Іван Франко про проблеми функціонування української мови: націотворчий аспект (на матеріалі польських часописів)	181
Наталя Кобченко Синонімічні відношення речень з прономінативно- інфінітивним комплексом	187
Тетяна Ковалевська Сучасні напрями дослідження комунікативного впливу	203
Тетяна Ковальова Сучасні механізми регулювання мовних відносин та подолання мовних конфліктів	214

Оксана Ковач	228
Уточнення мовної картини слов'янського субстрату на територіях Карпато-Дунайського регіону, заселених угорськими племенами. Протоукраїнські запозичення в угорській мові	
Світлана Ковтюх	244
Стан дослідження морфологічної парадигматики в українському мовознавстві	
Лариса Колібаба	257
Друга форма знахідного відмінка іменників: семантико-граматичні особливості та сфери функціонально-стильового вживання	
Руслана Коца	267
Скільки українців потрібно, щоб грамотно написати одне слово?	
Наталя Коч	270
Концепти української картини світу (індивідуально авторське представлення концепту Україна у романі Ліни Костенко «Записки українського самашедшого»)	
Галина Крохмальна	294
Конотація нелітературних терміноодиниць у літературознавчих текстах професора Івана Денисюка	
Наталя Кутуза	302
Афективи як чинники впливу слоганів соціальної реклами	
Світлана Лавриненко	309
Лінгвокультурологічний аспект правової інформативності українських балад	
Олександр Лук'яненко	320
«Наші діти нехтують українську мову...»: освітяни УРСР на мовному фронті «Відлиги»	

Іван Мацегора Українізми у російському мовленні мешканців Білгородської області Російської федерації	342
Людмила Михно Поетичні функції демінутивних іменникових суфіксів в українських народних піснях	345
Дарія Мицан Фразеологізми з соматичними компонентами у локальному вживанні	357
Анатолій Мойсієнко Про деякі типологічні особливості народної загадки (на матеріалі східнослов'янських мов)	365
Віктор Мойсієнко Мова Луцької книги 1560-1561 рр. (фонетичні явища в підсистемі голосних)	375
Тетяна Монахова Ліна Костенко vs Оксана Забужко, або як реалізується народницька стратегія текстотворення	386
Галина Насенко Різновиди та функції дефініцій у староукраїнських наукових текстах	399
Олеся Олексюк Психолінгвістичний субстрат комунікативної сугестії	419
Ярослав Паньковський Стара комунікація - нові засоби: лінгвістична модель аналізу веб-сайтів української православної церкви	429
Олена Пелехата Дієслова на позначення девіантної поведінки людини у сучасній українській мові	447
Світлана Романюк Українська мова в соціальній мережі	452

Інна Стоянова Мовні засоби вербалізації образно-ціннісного складника лінгвокультурного концепту <i>держава</i> в українському дискурсі антиутопії	465
Любов Струганець, Юрій Струганець Сучасна футбольна комунікація як жвавий діалог європейської спільноти	472
Інна Тільнова Метафорична та метонімічна трансформація онімів різних класів у мові ЗМІ	481
Роман Трифонов Метамовні виміри публіцистики Сергія Жадана	490
Ганна Черненко Аксіологія української національної ідентичності в публіцистиці О. Бузини	504
Ірина Черненко Етапи формування української терміносистеми туризму	512
Олена Шаблій Переклад офіційних документів – трансфер між німецькою та українською правовими культурами	519
Уляна Штанденко Універсали гетьмана Івана Мазепи в «актах (протоколах) полтавського полкового суду другої пол. XVII – поч. XVIII ст.»: мовно-стилістичні особливості тексту	532
ЛІТЕРАТУРА	
Надія Акулова Модель екзистенційної свідомості в українській літературі доби ‘Розстріляного Відродження’ (на матеріалі прози Михайла Івченка)	541
Інна Береза Опріявлення музики словом (до проблеми вербалізації образів живопису і музики в поезії Дмитра Кременя)	555

Микола Васьків Здобутки українського мандрівного нарису 1920-30-х років і продовження його традицій у сучасності	559
Олексій Вертій Світоглядно-духовна та художньо-естетична своєрідність колядок і щедрівок українців румунської провінції Банат	577
Володимир Гладишев Самотній голос патріота (Дмитро Кремінь: минуле й сьогодні)	588
Ірина Грищенко Проблема етнічної інакшості у сучасному фольклорі України	594
Андрій Гурдуз Під знаком Ф. Шиллера: доля однієї української драми	599
Наталія Зайдлер Доля митця в художній реконструкції Оксани Іваненко	606
Валентина Зотова Часопросторова модель світу у збірці поезій О. Гончаренка “Дорога крізь хату”	618
Оксана Косінова Музичні мотиви у творчості Павла Тичини	626
Наталія Крижановська Трансформація українського історичного роману XXI століття	640
Роман Крохмальний Сакральне прагнення до слави та свободи: формула пасіонарної когерентності у поезиці Тараса Шевченка	646
Олена Маланій Записки українського Марко Поло, або пригоди вітчизняного Дон Жуана (відгук на книгу Ю. Андруховича «Лексикон інтимних міст»)	662

Марина Набок	667
Епічний герой українських народних дум та епосів інших народів світу: порівняльний аналіз	
Максим Нестелєєв	678
Сюжетність фабули та фабульність сюжету	
Тетяна Остапчук	683
Олександр Мотиль – Енді Воргол: діалог крізь текст	
Андрій Печарський	692
Психоаналітичний дискурс та український літературний контекст: генеза, проблематика, нові перспективи	
Сергій Преображенський	711
Ритміко-синтаксичні слов'янські універсалії (коломиїковий шестискладник)	
Ольга Пуніна	722
Компенсація як рівновага (до кількох експресіоністичних поезій О. Мандельштама, В. Свідзінського, В. Стуса та О. Солов'я)	
Оксана Резнік	731
Український вектор російської еміграції	
Валерія Родигіна	736
Вплив мовно-культурного середовища на ідейно-емоційний зміст мемуаристики української еміграції II пол. XX ст.	
Ірина Руснак	742
Художній світ новел Леоніда Мосендза	
Владлена Руссова	755
Озвучення скульптури Пінзеля в українській прозі	
Олена Череповська	760
Я – українець (особистісна і творча позиція М.О. Волошина)	

ОСВІТА ТА КУЛЬТУРА

- Лідія Айзікова** 766
Проблема автономності учителя в теорії та практиці освіти
- Катерина Борцова** 770
Співець української старовини
- Анна Давидова-Біла** 779
Роль шкільного куратора у формуванні учнівської мотивації до навчання
- Микола Зеркаль** 785
Місце і роль недільних шкіл та факультативного навчання в системі освіти етноменшин України (1991 – 2011 рр.)
- Ольга Квасниця** 792
Україна між Європою і Росією в есеїстиці Оксани Пахльовської
- Лариса Корж-Усенко, Дар'я Мартиненко** 800
Розвиток освіти в Україні козацького періоду: контекст діалогу культур
- Тетяна Коршун** 817
Правові аспекти реалізації культурних прав українцями за кордоном
- Вікторія Маршицька** 827
Культура як фактор соціального та духовного розвитку особистості
- Тетяна Мисюра** 833
Феномен крос-культурної комунікації в світлі формування освітнього простору: стан дослідження проблеми в Україні
- Олена Павлова** 845
Комунікативні стратегії української освіти в євроінтеграційному контексті

Валентина Панталієнко	856
Становлення і розвиток українського кінематографа в Україні першої половини ХХ ст.	
Євген Пащенко	859
Україністика за межами України: проблема створення історії	
Юлія Полікарпова	867
Трансформація соціокультурних знаків як відображення змін в українському суспільстві	
Світлана Прищенко	871
Візуальна мова кольору у мистецтві та рекламі: історико-культурологічний аналіз	
Володимир Садівничий	889
Медична періодика підросійської України ХІХ – початку ХХ століть як важливий компонент культури	
Наталія Скрипник	905
Позааудиторна діяльність як чинник розвитку суб'єктності студентів	
Уляна Холод, Радана Мерзова	916
Віддзеркалення української культури в кінематографії крізь призму ментальності чеських студентів-славістів	
Ярослав Яненко	922
Реклама як феномен української культури	
Д О Д А Т К И	931
ВІДОМОСТІ ПРО УЧАСНИКІВ КОНФЕРЕНЦІЇ	944